

香港大學文學士 吳麗貞編著
美國德州大學文學士 陸嘉平校訂
加拿大多倫多大學文學碩士 陳愛香審閱

流行英語會話

Current English Conversation

陸奎生主編



錄音自修

CURRENT ENGLISH CONVERSATION

流行英語會話

陸奎生主編

香港大學文學士吳麗貞編著

by Miss Lai-ching Ng

B. A. of the University of Hong Kong

世界編譯館出版

UNIVERSAL INSTITUTE OF COMPILATION AND TRANSLATION

錄音自修“流行英語會話”內容說明

什麼叫做“流行”？“流行”的意思就是時行而廣，泛傳播，適應潮流，通行世界之謂。因此，我們必須講現代通行的英語，迎合當今的環境。本書的旨趣在掀起大家齊齊學習今日適用的時新的英語會話，故名“流行英語會話。”

“流行英語會話”分爲三大部份：

（一）“交際流行英語會話”包括日常社交活動、日常生活、閒談、旅行、宴會、娛樂、事業、祝賀、送行等，足以幫助讀者增進友誼，洞明處世與人情。

（二）“學生流行英語會話”包括關於進修、質疑、自修、課外活動、成績展覽、考試、放榜、以及畢業典禮等，使學生在求學時期養成應用英語會話的習慣。

（三）“商界流行英語會話”包括開張營業，買賣交易，一應會話俱全，並分別敘述各行各業，如銀行、出入口、海關、郵局、百貨公司、傢具店、鞋店、印刷商、雜貨店、照相館、裁縫店、五金店、運動器材店、零件部、疋頭店、化粧品店、大酒樓、旅館、理髮廳、鐘錶店、古玩店、珠寶店、眼鏡店、文具店、保險公司等英語會話，分門別類，應有盡有，使商界發展業務，推廣營業，應付顧客，得心應手。

CONTENTS

目錄一

CURRENT ENGLISH CONVERSATION FOR SOCIAL INTERCOURSE

交際流行英語會話

1	PAYING A CALL 探訪	1
2	MEETING ON THE ROAD 途遇	3
3	BREAKFAST 早餐	5
4	A DINNER PARTY 宴會	7
5	IN THE TRAMCAR 在電車上	9
6	WALKING 散步	11
7	ASKING ONE'S WAY 問路	13
8	THE NEW YEAR 新年	15
9	SPRING 春天	17
10	SUMMER 夏天	19
11	AUTUMN 秋天	21
12	WINTER 冬天	23
13	AGE 年齡	25
14	FISHING 釣魚	27
15	RIDING A HORSE 騎馬	29
16	THE TELEPHONE 打電話	31
17	SMALL TALK 閒談	33
18	TRAVELLING 旅行	39
19	SHOPPING 購物	45
20	WATCHING TELEVISION 電視	47
21	READING NEWSPAPER 閱報	49
22	READING 閱讀	51
23	MUSIC 音樂	53
24	SPORTS 運動	55
25	TRAVEL 旅遊	57
26	THE RADIO 收音機	59
27	MOVIES 電影	61
28	FOOD 食物	63
29	PHOTOGRAPHY 攝影	65
30	CAREERS 職業	67
31	FESTIVALS 節目	69
32	TRAFFIC 交通	71
33	PETS 寵物	73
34	GARDENING 園藝	75
35	CARS 汽車	77
36	HOUSES 房屋	79
37	THE BEACH 海灘	81
38	OUTINGS 外出	83
39	GOOD-BYE 再見	85

CURRENT ENGLISH CONVERSATION FOR SOCIAL INTERCOURSE

交際流行英語會話

1	PAYING A CALL 探訪	1
2	MEETING ON THE ROAD 途遇	3
3	BREAKFAST 早餐	5
4	A DINNER PARTY 宴會	7
5	IN THE TRAMCAR 在電車上	9
6	WALKING 散步	11
7	ASKING ONE'S WAY 問路	13
8	THE NEW YEAR 新年	15
9	SPRING 春天	17
10	SUMMER 夏天	19
11	AUTUMN 秋天	21
12	WINTER 冬天	23
13	AGE 年齡	25
14	FISHING 釣魚	27
15	RIDING A HORSE 騎馬	29
16	THE TELEPHONE 打電話	31
17	SMALL TALK 閒談	33
18	TRAVELLING 旅行	39
19	SHOPPING 購物	45
20	WATCHING TELEVISION 電視	47
21	READING NEWSPAPER 閱報	49
22	READING 閱讀	51
23	MUSIC 音樂	53
24	SPORTS 運動	55
25	TRAVEL 旅遊	57
26	THE RADIO 收音機	59
27	MOVIES 電影	61
28	FOOD 食物	63
29	PHOTOGRAPHY 攝影	65
30	CAREERS 職業	67
31	FESTIVALS 節目	69
32	TRAFFIC 交通	71
33	PETS 寵物	73
34	GARDENING 園藝	75
35	CARS 汽車	77
36	HOUSES 房屋	79
37	THE BEACH 海灘	81
38	OUTINGS 外出	83
39	GOOD-BYE 再見	85

CONTENTS

目錄三

3	AT A SHOE MAKER'S 鞋店	175
4	WITH A PRINTER 印刷商	178
5	AT A GROCERY STORE 雜貨店	181
6	AT A PHOTOGRAPHER'S 照相館	183
7	AT A TAILOR'S 裁縫店	185
8	AT AN OUTFITTER'S 服裝店	187
9	AT A DEPARTMENT STORE 百貨公司	191
10	AT AN EMBROIDERY SHOP 顧繡店	194
11	AT A HATTER'S 帽店	196
12	AT A MONEYCHANGER'S 兌換店	198
13	AT A HARDWARE STORE 五金店	200
14	AT A SPORTING GOODS STORE 運動器材店	202
15	AT A REMNANTS DEPARTMENT 零件部	204
16	AT A SILK PIECE GOODS SHOP 疋頭店	206
17	AT A TOILET GOODS STORE 化粧品店	208
18	DOING BUSINESS 做生意	210
19	WITH A FRUITERER 菓販	213
20	AT A RESTAURANT 在餐廳裏	216
21	IN A HOTEL 酒店	218
22	AT A HAIRDRESSER'S 理髮廳	220
23	AT A WATCHMAKER'S 錶店	222
24	AT A CURIO SHOP 古玩店	224
25	THE JEWELLER 珠寶店	227
26	AT AN OPTICIAN'S 眼鏡店	229
27	WITH A STATIONER 文具店	231
28	AT A BANK 銀行	233
29	AT AN EXPORT FIRM 出口公司	235
30	AT AN IMPORT FIRM 進口公司	238
31	AT A MARINE INSURANCE COMPANY 水險公司	240
32	AT A FIRE INSURANCE COMPANY 火險公司	242
33	AT THE POST OFFICE 在郵局裏	246
34	SENDING A TELEGRAM 打電報	248
35	A CUSTOM HOUSE 海關	250

[TAPE SIDE NO. 1A]

[錄音帶編號 1A]

CURRENT ENGLISH CONVERSATION
FOR SOCIAL INTERCOURSE

交際流行英語會話

LESSON ONE

第一課

PAYING A CALL

探 訪

A: Good morning, sir. How do you do?

先生，早安。你好嗎？

B: Good morning, sir. I am very well,
thank you, and how are you?

早安，先生。多謝你問候，我很好，你好嗎？

A: I am as usual. Thank you.

依然故我，多謝關心。

B: I have not seen you since last year.
You are quite a stranger.

舊年之後，我還未見過你。你彷彿是一個生客了。

A: I called recently, but you were not at home.

最近我曾經來過，不過你不在家。

B: I am very sorry that I was out. Please stay and have dinner with us.

真抱歉，我外出了。請你留下來與我們一起用膳吧。

A: I am very much obliged to you. But I cannot stay.

多謝你的盛情。可是我要走了。

B: Why are you in such a hurry?

你爲甚麼這樣匆忙？

A: I am already engaged; I will stay longer another time. Good-bye.

因爲我另有約會；下次我一定耽擱多些時間。再見。

B: Good-bye. You are always welcome.

再見。歡迎光臨。

LESSON TWO

第二課

MEETING ON THE ROAD

途 遇

A: Hello ! Mr. Brown. Where are you going?

喂！白朗先生。你上那兒去？

B: I am returning from a friend's.

我剛從朋友處回來。

A: I never think that we should meet here.

Have you a few minutes to spare?

想不到我們會在這兒相遇。你可以花幾分鐘的時間麼？

B: Certainly. Let us go aside and have a talk.

當然可以。讓我們到那邊去談談。

A: How is your younger brother?

你的弟弟好麼？

B: He is very well, thank you. He spoke of you last week.

謝謝你，他很好。他上星期還提起過你呢。

A: Remember me to him, please.

請你替我問候他。

B: All right. But I must go home now, for my relation is waiting for me. Good-bye.

好的。不過我現在一定要回家了，因為我的親戚正在家裏等我。再見。

A: Good-bye.

再見。



LESSON THREE

第三課

BREAKFAST

早 餐

A: Here are hot rolls and toast, just suit yourself. Which do you prefer, tea or coffee?

這裏有熱饅頭和烘麵包，你隨便吃。你要喝茶還是要咖啡？

B: I would like some coffee.

我要咖啡。

A: Do you find the coffee strong enough?
咖啡夠濃麼？

B: Excellent, I think it is strong enough.
很好，我覺得夠濃了。

A: Would you like some milk and sugar?
你要加糖和奶麼？

B: If you please. Only sugar, no milk, please.

好的。請加些糖，不要奶。

A: Do as if you were at home.

不要客氣，像在自己家裏一樣好了。

B: I never do at my friends'.

我從來不會和朋友客氣的。

A: Can I offer you another cup of coffee?

再來一杯咖啡好嗎？

B: No, thank you; I have had enough.

不，謝謝你；我已經夠了，不能再喝了。



LESSON FOUR

第四課

A DINNER PARTY

宴 會

A: Dinner is all ready. Will you have a glass of wine with us ?

午餐已經預備好了。你願意和我們喝一杯酒嗎？

B: It is my great pleasure. Can I take this seat ?

非常樂意。我可以坐這位置嗎？

A: Take this seat, if you please. What would you like to drink ?

隨你喜歡，請坐吧。你喜歡喝甚麼？

B: Just give me a glass of beer, please. Thank you.

麻煩你，給我一杯啤酒好了。謝謝你。

A: How do you find the steak ?

你覺得這牛排怎麼樣？

B: Very delicious. I like it very much.

味道真好。我十分喜愛。

A: I am very glad it is to your liking;
please don't spare it.

這菜能適合你的口味，我十分高興；請多食用些，
不要客氣。

B: Oh, I am quite at home.

啊，我像家常一樣，一點兒不客氣。

A: Would you care for some more fruit?

你願意再吃些水果嗎？

B: No, thank you, I cannot take any more.

不，謝謝你，我吃不下了。



LESSON FIVE

第五課

IN THE TRAMCAR

在電車上

A: Hello, Mr. Wong, I am glad to meet you here. Where are you going?

喂，黃先生，我在這裏見到你真高興。你上那兒去？

B: I am going to the Victoria Park, and you?

我要到維多利亞公園去，你呢？

A: I am going to the Central Market.

我要到中央市場去。

B: The car is overcrowded. Can you get a seat?

這輛電車很擁擠，你能找到座位吧？

A: No, there is no room for me.

不，我找不到。

B: Then let us stand on the platform. Do you know where the Book Centre is?

那麼我們就站在月台上吧。你知道圖書中心在那兒麼？

A: Yes, the head company is at the eastern part of Des Voeux Road, Central; you can get to there by this car two stops after you reach the Central Market.

我知道，它的總店就在德輔道中的東段；你乘這輛電車，在中央市場過後兩站下車就可以找到了。

B: Thank you. I am getting off at the next stop. Good-bye.

謝謝你。我要在下一站落車了。再見。

A: Good-bye.

再見。



LESSON SIX

第六課

WALKING

散 步

A: Where are you going for a stroll?

你到那裏去散步？

B: I am going to the Peak.

我到山頂去。

A: May I join you?

我可以與你同行麼？

B: Of course. Let us go over the bridge.

當然可以。我們過橋吧。

A: These trees, shrubs, and plants look their best. Oh, how lovely it looks.

這些樹木、花草正是頂好看的時候。啊，真是一個可愛的景象。

B: Let us have a rest under these trees.